

外国文学名著少年读本

彼德·潘



WAIGUO WENXUE MINGZHU SHAONIAN DUBEN

原著 [英国] 巴里



• 安徽少年儿童出版社 •



彼 德 · 潘

原著 [英国] 巴里

改写 张春晓

【故事简介】

这是一篇著名的英国童话。故事的主人公是永远长不大的男孩彼得·潘。彼得·潘带着温迪姐弟三人来到一个名叫永无乡的海岛。他们和六个被父母遗失的孩子一起，在永无乡经历着各种各样的冒险。岛上有凶恶的胡克和他的海盗们，有勇猛的虎莲公主和她的印第安战士，还有很多野兽、人鱼和小仙人。后来，孩子们终于都回家了，长大了。只有彼得·潘，他永远长不大，永远快活、天真，无忧无虑。

安徽少年儿童出版社

(皖)新登字 06 号

图书在版编目 (CIP) 数据

外国文学名著少年读本. 第 2 辑 / 唐建清主编. —合肥: 安徽少年儿童出版社, 2000. 8

ISBN 7-5397-1736-X

I. 外... II. 唐... III. 小说-世界-少年读物
IV. I14

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2000) 第 38460 号

选题策划: 刘建伟 薛贤荣 主 编: 唐建清
朱智润 刘永寿 责任编辑: 张 峻
张 峻 插 图: 陈 林
装帧设计: 欧阳春

安徽少年儿童出版社出版

(合肥市跃进路 1 号)

新华书店经销 安徽新华印刷厂印刷

开本: 787 × 1092 1/32 印张: 4.25 字数: 6 万

2000 年 9 月第 1 版 2000 年 9 月第 1 次印刷

定价: 6.00 元

主编寄语

在当前我国中小学实行“减负”、推进素质教育的大趋势下，及时为广大少年儿童提供一套健康有益、生动有趣的外国文学名著的故事读本，十分必要。在国外，将大部头的文学名著改写为简易读物，早已成为一项具有良好社会效益的出版事业。就我国目前少年儿童的阅读状况来看，可供他们阅读的外国文学读物较少。他们不再满足低幼的童话、寓言、插图本名著或探险科幻故事，而外国文学名著的全译本又显得篇幅过大，难于阅读或理解不了。因此，篇幅及难易程度适中的改写本就可以填补这个空白。改写本尽管不能代替原著本身，但可以让小读者读到非常精彩或非常有意义的故事，这就可以大大增加他们阅读文学名著的兴趣。这对拓展他们对生活的认识，丰富他们的知识结构，培养他们良好的情趣及艺术感悟，提高他们的文学修养和审美趣味都是很有帮助的。

目前国内外国文学名著的改写本或简本也有几种，但选目不广或零乱，且多偏重于儿童文学类，不能涵盖外国文学中更丰富更优秀的部分。我

们选编的这套“外国文学名著少年读本”，依据思想性与可读性结合的原则，尽可能广泛地把外国文学中最优秀的作品改写介绍给我国少年儿童。这套丛书不仅让小读者能读到一个个优美的故事，而且通过“导读”，能对外国文学在不同时代的发展有所了解，对某个作家某部作品的文学成就及文学地位有所了解。

改写既不是单纯的压缩，更不是随意发挥。考虑到少年儿童的阅读特点，我们理解和要求的改写主要是将原著故事化和浅显化。我们的改写本既忠实于原著，在有限的篇幅内保持原著的精华与神韵，又力求故事生动、语言活泼，并在尊重原著的同时有所取舍，适当适度地回避一些“少儿不宜”的描写和文字。

希望这套丛书能成为通向经典名著的一道台阶。愿小读者们像快乐的小蜜蜂，在外国文学绚丽多姿、色彩斑斓的百花园中翩跹起舞，采撷艺术的精华，酿造生活的甜蜜。

唐建洸

2000.6.18



主要人物介绍

彼得·潘

因为害怕长大，他在出生的第一天就逃出了家。他不愿长大，也永远不会长大。他爱玩，爱游戏，爱冒险；因为快乐，他可以在天空中自由地飞翔；他大胆无畏，打败了凶恶的海盗；他有着旺盛的生命力，每天都过得充实而无忧无虑。

温迪

温迪是个可爱的女孩。因为永无乡的男孩们都不能很好地照顾自己，所以彼得·潘就邀请温迪前去做他们的母亲。温迪很好地尽了一个母亲的责任。后来温迪回到了家，长大了，再也不能跟着彼得·潘一起飞到永无乡了。

胡克

胡克是个凶恶的海盗头子，也是彼得·潘和孩

主要人物介绍



子们最大的敌人。他曾被彼得·潘砍断一只胳膊，所以怀恨在心，伺机报复。他最怕的，是只肚子里吞了个闹钟的鳄鱼，因为它一直追踪着他。最终胡克被彼得·潘打败，落入了鳄鱼的肚子。

目录

1. 彼得·潘 1
2. 孩子们飞走了 14
3. 薄岛上的水无乡 27
4. 孩子们的家 38
5. 礁湖的故事 54
6. 想家了 70
7. 孩子们被抓住了 81
8. 决战 91
9. 回家 105
10. 遥遥长大了 120





1. 彼得·潘

所有的孩子在他们稍大一点的时候，都会渐渐知道，他们会长大，而且无可避免。

当温迪拿着一朵小花兴冲冲地向母亲跑去时，母亲惊叹地说：“要是你永远都是这样，该多好啊！”从此温迪就知道了，总有一天，她会长大。一旦你能够明白大人的话，你就开始认识到这个真理。

温迪的母亲是个善良的女人，她的头脑中有很多美妙的幻想。她微笑的嘴角边总是挂着一个吻，而这个吻，是给她的孩子们的；而其他人们，即使是拿破仑也无法得到的。

温迪的母亲嫁给了达林先生，婚后不久，他们便养育了三个孩子。他们分别是温迪、约翰和迈克尔。

达林先生是个很现实的人，孩子们一出生，他就开始天天拿着一个小本子，计算他们在各个方面可能的花销，尽管达林太太不停地阻止他过于精细而且令人失望的预算。幸运的是，孩子们的成





长不但节约了开支，而且终于都养活了。

孩子们开始上幼儿园了。他们三个排成一行，在保姆的护送下乖乖地去学校。温迪姐弟的保姆叫娜娜，她可不是一般的保姆，而是一只庄重严肃的纽芬兰大狗。

娜娜很会照顾小孩子们，这近乎是一种天性。孩子们去上幼儿园时，她会维持他们良好的队形，如果有人淘气地跑出队伍，她就会把他推进队伍。她和其他的保姆们一起等在学校的地窖里，所不同的是，她躺在地上，可她还满心瞧不上那些俗人的闲谈呢。

孩子们病了，娜娜会衔来药瓶给他们吃药。晚上睡觉，如果孩子们咳嗽了，她会用袜子围上他们的脖子防止他们受凉。如果达林太太的朋友来参观孩子们的卧室，尽管娜娜并不喜欢，她依然会很迅速地把孩子们收拾得漂漂亮亮。娜娜的狗舍就在孩子们的卧室里，她把卧室管理得井井有条。

达林先生和达林太太经常和孩子们逗乐，或者和他们一起在房间里快活地跳舞。再没有比他们更快乐、更单纯的家庭了。当然，这是在彼得·潘出现以前。

达林太太第一次知道彼得·潘，是在晚上整理



孩子们的思想时发现的。她发现无论是温迪，还是约翰、迈克尔，在他们满脑瓜的奇思怪想里，都有一个很突出醒目的名字，那就是彼得·潘。达林太太感到很奇怪，而且这个名字显得还颇有些傲气。在提及的时候，温迪也赞同地说：“他确实有些傲气。”

在孩子们的想法里，围绕着彼得的，是一个叫永无乡的奇妙世界。岛上的道路是无数条曲曲折折的线，有着各种各样斑斓的色彩，有着形形色色的仙人、野蛮人、野兽，或者王子和长着鹰钩鼻子的老太太。

岛上的每天都在发生着不同的令人刺激的新鲜事儿。总之，永无乡永远充满生机和变化，但从某种角度上也可以说是杂乱无章。

而且每个孩子的永无乡又并不完全一样。温迪的永无乡里，有一间属于她的用树叶编成的小屋，有一只可爱的小狼；约翰看到一个美丽的湖泊，湖上飞着许多红鹤，而他的住处是沙滩上一只倒扣的船；最小的迈克尔，他住在印第安人的皮棚里，在他的眼里有一个岩洞，旁边有许多湖泊。

尽管有着许多不同，可是把他们的永无乡放在一起，还是能看到很多惊人的相似之处。于是，他们给我们勾画出一幅永无乡的大概轮廓来。



岛上最奇妙的地方在于：奇遇一个接着一个，疏密安排得恰到好处。而且你白天玩着假装的游戏，觉着也没有什么稀奇，可是在临睡前的两分钟，它们就有可能变成真实。

在温迪的提醒下，达林太太也慢慢想起，在她小的时候，也是知道彼得·潘的。据说他和仙人们住在一起；他会陪着死去的孩子们走向天堂，免得他们害怕，等等，有好多关于他的故事呢。可是在达林太太懂事以后，她就开始怀疑了，是否真的有这样一个人。

达林太太认为彼得应该已经长大了，可是温迪不同意妈妈的说法，她很自信地告诉妈妈，彼得没有长大，而是和她一般大小，无论他的心还是他的身体。她也不知道自己是怎么知道的，可她确实是知道。

达林太太有点担心，于是她把这些事说给达林先生听。可达林先生听了，满不在乎，压根没有当真，只说，这一准是娜娜和他们说的，这阵风过去，就没事了。

可事实恰恰相反，没多久，这个叫彼得·潘的小男孩就闯到了他们的家里，打破了原来平静的生活。

一天早上，发生了一件让人心神不安的事情。



达林太太发现育儿室的窗前有几片枯叶，正在疑惑，温迪却漫不经心地说：“这一准是彼得干的，他就爱胡闹，闹完了也不收拾。”她还说彼得常常坐在床头吹笛子给她听，虽然她从来都没醒着。还是那句话，她也不知道是怎么知道的，可她就是知道。

达林太太还有些怀疑：“可是窗子关得紧紧的，不可能有人进来呀！”“可是叶子确实是在窗子前面呀！”温迪可没有妈妈那么大惊小怪，很快就没事似的走开了。

达林太太趴在地上看有没有生人的脚印，又细心地发现，这落叶决不是英国的落叶。可是窗子关得紧紧的，而且这是三层楼，也根本不可能有人爬上来。满腹狐疑的达林太太几乎要确定这不过是温迪的梦而已了。

可是，第二天晚上的经历就证明了，这确实不是梦。

第二天晚上，一切都像往常那么安静、祥和。孩子们都已经入睡，达林太太独自一人坐在火炉旁，缝着迈克尔的衣服。缝着缝着，达林太太不自觉地就睡着了。梦中她好像也看到了永无乡，永无乡中蹿出一个小男孩，他就是彼得·潘。





彼得·潘



达林太太觉得有些眼熟，似乎在一些年轻女人的脸上看到过他，而温迪他们三个在梦中也正好奇地向永无乡里窥视。

达林太太垂首坐在靠椅上，孩子们都在夜灯的顾盼下安静地睡着，这是一幅多么温馨的家庭图景啊。

就在达林太太做梦的这当儿，育儿室的窗子却忽然打开了，一个神气的小男孩从窗外飞了进来，轻悄悄地落到了地板上。还有一团奇异的亮光不停地围绕着他飞来飞去，在屋里乱晃。正是这一团亮光惊醒了达林太太。

达林太太一睁眼看到，便叫了一声，可她立刻就知道了，这准是彼得·潘。他身上穿着用树叶和浆果做的衣裳，还保留着一口迷人的乳牙。彼得看到一个大人居然在屋里，就龇了龇他那口珍珠般的小牙，达林太太禁不住又惊叫了一声。

就在这时，游玩归来的娜娜奋勇地冲了进来，直扑向那个男孩。男孩轻盈地跳出窗外就不见了。达林太太害怕小男孩摔死了，急急忙忙地跑下去找了一圈，但街上什么也没有。她又向天空张望，仿佛见到流星闪过。回到屋里，娜娜已经把育儿室的窗子关好了。





达林太太惊讶地看到，娜娜的嘴里竟衔着样东西。仔细一看，竟然是那个孩子的影子。原来娜娜及时地扑上前来，那孩子自己虽然赶紧跳出了窗外，可是他的影子却成了娜娜的战利品。达林太太拿着那张影子看了半天，实在也没有发现有什么特殊的地方，挺普通的嘛。

研究完影子，达林太太开始考虑如何处理它。照娜娜的意思，挂在窗子外面就顶好，那孩子自个儿就能够方便地取走。但是达林太太却认为，一个黑乎乎的影子挂在窗口，实在很不好看，于是她思前想后，还是小心翼翼地把影子卷了起来，准备那个孩子来要的时候还给他。

达林太太把那张影子收在抽屉里，还在犹豫着，是不是要和丈夫商讨一下这个问题。可这时，丈夫正兢兢业业地给孩子们冬衣花费作预算，又觉得和他说了，他只不过是把责任归到娜娜头上而已，便打住要告诉达林先生的念头。

时间一晃，到了一个星期五。这天晚上，达林先生和达林太太都要去赴宴，两人正忙着精心打扮，并没有预感到今天晚上将会发生什么重要的事件。

因为刚开始，它看起来和平常没有什么两样。娜娜照样要背着小迈克尔去洗澡，照例呢，迈克尔





也总有点不太情愿地和娜娜讨价还价。

达林太太进育儿室的时候，两个大孩子正做着游戏。他们分别假装是达林先生和达林太太，正享受着上帝赐给他们温迪和约翰的幸福、快乐。迈克尔洗完澡过来，便申请生下他来，结果遭到了约翰的拒绝。伤心的迈克尔立刻得到了母亲的安慰，证实了他确实是他们正一心想要的孩子，迈克尔这才开心起来。

就在迈克尔刚刚破涕为笑的时候，达林先生却怒气冲冲地闯了进来，原来达林先生就是打不好他的领带，虽然他在床栏上打时总是打得那么出色。他甚至孩子般地赌着气说不去赴宴了，接着又说，不赴宴之后就不用上班了，这可是威胁到全家人的生计大事。

幸亏达林太太用灵巧的双手迅速地帮他打好了领带，达林先生这才转怒为喜。一眨眼，他又背着迈克尔在房间里飞快地旋转着，跳起舞来，嘴里还快乐地哼唱着。

正开心，娜娜进来了。达林先生很不小心地撞在了娜娜身上，于是他的新裤子上立时沾满了狗毛。达林先生不禁又生起气来，尽管达林太太很快替他刷干净了裤子，可他还是不停地抱怨说，用娜娜当保姆实在是个错误。还指责娜娜只会把孩子